Porównanie tłumaczeń Ezechiela 44:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy przejdą przez bramy dziedzińca wewnętrznego, będą wkładać lniane szaty.* Nie będzie na nich nic wełnianego, gdy będą pełnić służbę w bramach dziedzińca wewnętrznego i w przybytku.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy przejdą przez bramy dziedzińca wewnętrznego, będą wkładać lniane szaty. W przybytku i w obrębie bram dziedzińca wewnętrznego nie będą mieli na sobie nic, co byłoby z wełny.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy będą mieli wchodzić przez bramę dziedzińca wewnętrznego, ubiorą się w lniane szaty. Nie włożą na siebie nic wełnianego, gdy będą pełnić służbę w bramach dziedzińca wewnętrznego i wewnątrz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy będą mieli wchodzić do bramy sieni wewnętrznej, tedy się obleką w szaty lniane, a nie wezmą na się nic wełnianego, gdy służyć będą w bramach sieni wnętrznej, i wewnątrz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy będą wchodzić do bram sieni wnętrznej, obloką szaty lniane, a nie wnidzie na nie nic wełnianego, gdy służą w bramach sieni wnętrznej i wewnątrz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli wchodzić będą do bram dziedzińca wewnętrznego, mają przywdziać lniane szaty; nie mają wkładać ubioru wełnianego, gdy pełnią służbę przy bramach wewnętrznego dziedzińca i w Miejscu Świętym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy będą wchodzić do bram dziedzińca wewnętrznego, będą ubierać się w szaty lniane. Nie będzie na nich nic wełnianego, gdy będą pełnić służbę w bramach dziedzińca wewnętrznego i w przybytku.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będzie tak: Gdy wejdą w bramy dziedzińca wewnętrznego, przywdzieją lniane szaty. Nie będzie ich okrywać wełna w czasie ich służby za bramami dziedzińca wewnętrznego i w świątyni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy wejdą w bramy dziedzińca wewnętrznego, włożą na siebie lniane szaty. Nie będą się okrywać wełną w czasie służby za bramami dziedzińca wewnętrznego i świątyni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy przestąpią bramy dziedzińca wewnętrznego, przywdzieją lniane szaty. Nie będą nosili [szat] wełnianych w czasie swej służby za bramami dziedzińca wewnętrznego i w Świątyni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І буде, що коли вони входитимуть через брами внутрішнього двору, вони зодягнуться в льняну одіж, і не зодягнуться в вовняну коли вони служитимуть, від воріт внутрішнього двора.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy będą wchodzić do bram wewnętrznego dziedzińca, niech włożą lniane szaty; niech nie ukaże się na nich wełna, gdy będą pełnić służbę w bramach wewnętrznego

[1)] <x>20 28:39-43</x>; <x>30 16:4</x>

			dziedzińca oraz w Świątyni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’A gdy będą wchodzić do bram dziedzińca wewnętrznego, niech noszą lniane szaty, a niech nie mają na sobie żadnej wełny, gdy usługują w bramach dziedzińca wewnętrznego i w środku.